

Jean Baptiste Lully
Francesco Buti

Ballet de l'amour malade

LWV 8

1657

Documents originaux :

Jean-Baptiste Lully (1632-1687), *Ballet royal de l'Amour malade* dansé par sa Majesté le 17 janvier 1657. [Partition musicale manuscrite] ; recueilly et copié par Philidor laisnée en 1690. <http://gallica.bnf.fr/Catalogue/noticesInd/FRBNF37745514.htm>

Amour malade [Texte imprimé], ballet du Roy. Dansé par Sa Majesté, le 17. jour de janvier 1657. Publication : A Paris, par Robert Ballard. M.DC.LVII. <http://gallica.bnf.fr/Catalogue/noticesInd/FRBNF30085074.htm>

ARGUMENT.

Deux grands médecins, le Temps et le Dépit, après une petite consultation qu'ils font sur la maladie dont Amour est affligé, en présence de la Raison qui lui sert de garde, ordonnent pour remède le divertissement d'un ballet facétieux, divisé en dix entrées comme en autant de prises, après chacune desquelles l'un de ces consultants chante quelques vers ; et le ballet achevé Amour confesse aussitôt le soulagement qu'il en a reçu.

Acteurs.

Amour.
La Raison.

Le Temps.
Le Dépis.

Prologue

Ouverture

The musical score consists of three staves of music, likely for a string quartet or similar ensemble. The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The key signature is one flat throughout. The time signature changes frequently, indicated by 'C' (common time), '3', and '2'. The score includes dynamic markings such as 'p' (piano), 'ff' (fortissimo), and 'mf' (mezzo-forte). There are also various slurs, grace notes, and accidentals like flats and sharps. Measure numbers 1 through 18 are visible on the left side of the staves. The score is divided into two sections, labeled '1.' and '2.', separated by a vertical bar.

28

1 2

Ritournelle

8

1 2

La Raison fait le Prologue

Paix, paix, ne faites point de bruit,
 Amour, le coeur pressé d'une douleur extrême,
 Lui de qui tant de gens se plaignent jour et nuit,
 Souffre et se plaint ici lui-même ;
 Paix, paix, ne faites point de bruit.

Pour avoir enduré sans fruit
 Tantôt d'une âpre ardeur le violent martyre,
 Et tantôt les froideurs de l'objet qui le fuit,
 Il est tombé dans le délire ;
 Paix, paix, ne faites point de bruit.

Dans la fièvre qui le détruit,
 Moi, qui suis la Raison, je le garde sans cesse ;
 Mais le pauvre insensé croit que mon soin lui nuit
 Et dit que j'ai trop de rudesse ;
 Paix, paix, ne faites point de bruit.

Le Temps, médecin bien instruit,
 Et le triste Dépit veulent guérir sa peine ;
 Mais je crains en l'état où son mal est réduit
 Que leur science ne soit vaine ;
 Paix, paix, ne faites point de bruit.

Quel bonheur ici les conduit
 En faveur du malade ? il faut que j'y demeure,
 Pour faire à ces messieurs un fidèle récit
 De ce qu'il a fait d'heure en heure ;
 Paix, paix, ne faites point de bruit.

Ritournelle.

A musical score for five voices in 3/4 time. It features five staves: Treble (top), Bass (bottom), and three Tenor (middle) parts. The music consists of eight measures. Measure 1: Treble starts with a dotted half note followed by an eighth note. Bass has a quarter note. Measures 2-3: Treble has a dotted half note followed by an eighth note. Bass has a quarter note. Measures 4-5: Treble has a dotted half note followed by an eighth note. Bass has a quarter note. Measures 6-7: Treble has a dotted half note followed by an eighth note. Bass has a quarter note. Measures 8: Treble has a dotted half note followed by an eighth note. Bass has a quarter note.

Musical score page 9, featuring four staves for a string quartet (Violin I, Violin II, Viola, Cello). The music consists of six measures. Measure 1: Violin I plays eighth notes. Measure 2: Violin II and Viola play eighth notes. Measure 3: Cello plays eighth notes. Measures 4-6: Violin I and Violin II play eighth-note patterns.

Musical score page 18, featuring four staves for a string quartet. The music consists of eight measures. Measures 1-4: Violin I and Violin II play eighth-note patterns. Measures 5-8: Viola and Cello play eighth-note patterns.

Le Temps, le Dépit, la Raison.

Le Temps.

Comment se porte-t-on ?

Le Dépit.

Que fait notre malade ?

La Raison.

Son mal me semble grand, et je me persuade
Qu'il empire toujours.

Le Temps.

A-t-il mangé ?

La Raison.

Bien peu.

Le Dépit.

Dort-il ?

La Raison.

Jamais.

Le Temps.

Il Brûle ?

La Raison.

Il est toujours en feu.

Le Dépit.

Se plaint-il quelque fois de l'ardeur qu'il endure ?

La Raison.

Hélàs ! incessamment il se plaint et murmure !

Le Temps et le Dépit.

C'est sans doute un grand mal que celui de l'Amour,
Mais jamais de ce mal on n'a perdu le jour.

Le Temps.

Tant de lustres passées, et tant d'Olympiades
Qui m'ont instruit en l'art de guérir les malades,
M'ont fait voir de ceux-ci remplir les hôpitaux,
Mais tous en sont sortis bien guéris de leurs maux ;
Que si jadis Léandre, Héro, Tisbé, Pyrame,
Ont par lui de leurs jours senti couper la trame,
C'est qu'en ces premiers temps il fut plus furieux ;
Mais les siècles derniers bien plus industriels
Contre ce mal cruel s'étant mis en défense
Ont insensiblement calmé sa violence,
Et ce qu'on estimait autrefois un tourment
N'est que galanterie et divertissement.

Le Dépit.

Ceux que le peuple croit par une erreur grossière
Souffrir des traits d'Amour l'atteinte la plus fière,
Sont malades souvent d'excès de vanité,
D'envie et d'intérêt, ou bien de volupté ;
Et même quelques fois on a mis en pratique
De colorer d'amour la fine Politique.

La Raison.

Et j'en connais encore qui tous pleins de santé
Faignent adroitement d'être à l'extrême,
À dessein d'obtenir des dames pitoyables
Certains médicaments qu'ils trouvent agréables.

Le Temps.

Tout ce déguisement que je ne puis souffrir
Tôt ou tard par mes soins vient à se découvrir.

Tous ensembles.

Le grand mal ! qu'en Amour cousent ces impostures
À ceux qui sont atteints d'effectives blessures !
Et souvent, négligeant de véritables maux,
On donne vainement recette sur recette
À tel qui jouissait d'une santé parfaite.

Ritournelle.

Musical score for Ritournelle, measures 1-8. The score consists of four staves, each with a different bass clef (Treble, Bass, Bass, Bass) and a key signature of one flat. The music is in common time. Measures 1-8 show a repetitive pattern of eighth and sixteenth notes with various dynamics like forte, piano, and accents.

Musical score for Ritournelle, measures 9-17. The score continues with the same four staves and key signature. Measures 9-17 show a continuation of the rhythmic patterns from the first section, with measure 17 concluding with a double bar line and repeat dots.

Musical score for Ritournelle, measures 18-26. The score continues with the same four staves and key signature. Measures 18-26 show a continuation of the rhythmic patterns, with measure 26 concluding with a double bar line and repeat dots.

Le Temps, le Dépit, la Raison, Amour dans le lit.

Le Temps.

Il faut voir le malade.

La Raison.

Approchez le voilà ;
Mais ne l'éveillez pas, je crois qu'il dort, paix-là.

Amour.

Raison, que vainement tu crois que je someille !
Les yeux ouverts ou clos incessamment je veille.

Le Dépit.

Le beau malade ! et bien comment vous portez-vous ?

Amour.

Sans doute beaucoup mieux.

Le Temps.

Tâtons un peu son pouls.

Amour.

Je me sens tout en feu, sans cesse je soupire.

Le Temps tenant le bras d'Amour
Ô dieux ! qu'il est fréquent !

Amour.

Mais mon plus grand martyre
Vient de mille soupçons qui font naître dans moi
Le dessein de quitter qui me manque de foi.

Le Temps.

Il est intermittent ; dieux ! comme il s'embarasse !
D'un mal très dangereux ce mouvement menace.

Le Dépit.

Quel pouls ! J'y reconnaissais dès le premier abord
Toutes les qualités qui présagent la mort.

Le Temps.

La tête vous fait mal ?

Amour.

Je n'ai douleur aucune,
Et pour dire le vrai votre soin m'importe.

Le Temps.

Le mal est dangereux qui nous trouble à tel point
Qu'au fort de ces accès nous ne le sentons point.

Le Dépit.

Votre langue ?

Amour extravagant.

L'objet qui captive mon âme
 Nest qu'ardeur et que flamme,
 Ces yeux toujours étincelants
 Paraissent des éclairs brûlants,
 Tant leur lumière est surprenante ;
 Et sa bouche haute en couleur
 N'est pas moins qu'une braise ardente
 Capable de brûler un cœur ;
 L'objet qui captive mon âme
 Nest qu'ardeur et que flamme.

Le Dépit.

Sur cette langue en feu nous voyons clairement
 Qu'il s'allume en son sein un grand embrasement.

Le Temps parlant à la Raison.

Il est fort altéré ?

La Raison.

Vous pouvez bien croire,
 Mais loin du doux nectar qu'il désire de boire,
 Ce malheureux enfant n'a que l'eau de ces pleurs
 Pour modérer l'excès de ces vives chaleurs.

Amour à la Raison.

Apprenez, ô ma garde ! un peu trop vigilente,
 Que l'on ne connaît pas l'ardeur qui me tourmente,
 On ne me traite en malade alors que je suis sain ;
 Cependant je médite un généreux dessein
 De ne plus retourner sous l'injuste puissance
 Qui du mal que j'endure a causé la naissance.

Le Temps, la Raison, le Dépit.

Ses pieds sont déjà froids et ce grand tremblement
 Marque de la nature un entier manquement.

Le Dépit.

Ce froid d'extrémité que ce malade endure
 Est tenu dans notre art pour un mauvais augure.

Le Temps, le Dépit, la Raison ensembles.

Quand avec tant de vanité
 Un pauvre amant nous dit qu'il reprend sa santé
 Nous devons juger qu'il empire ;
 Et quoi que son cœur irrité
 Contre l'Amour lui fasse dire,
 Il ne dit point la vérité.
 Quiconque est bien guéri veut bien moins le paraître,
 Et vit en homme sain sans se vanter de l'être.

Le Temps.

Nous voilà bien instruits, consultons entre nous.

Le Dépit.

De cette extravagance et de ce mauvais pouls,
 Joints avec cette haleine et courte et languissante,
 Je juge que ce mal est une fièvre ardente :
 À dire vrai pourtant j'en espère fort bien ;
 Car ce mal dont se rit le savant Galien
 Jusqu'à l'extrême porte souvent les hommes,
 Mais n'en fait plus mourir dans le siècle où nous sommes.
 De l'antimoine exprès de ma main préparé
 Y serait ce me semble un remède assuré,
 Et chassant de son sein l'humeur qui fait sa peine,
 Ce fâcheux mal d'amour se changerait en haine.

La Raison.

Ce ne sera jamais de mon consentement
 Que l'on lui fera prendre un tel médicament,
 Dont la force nuisible à tout ce qui respire
 N'appaise point un mal sans en causer un pire.

Le Temps.

Je trouve comme vous qu'ici l'on peut juger,
 Et que le mal est grand, et qu'il est sans danger ;
 Mais pour remède, au lieu de celui qu'on propose,
 Je voudrais tous les jours lui donner une dose
 D'un sirop composé de l'orgueil, des rigueurs,
 Des fourbes de l'objet qui cause ses douleurs,
 Et qu'on lui fit user de cet amer breuvage
 Quand on voit que son mal le presse davantage.

Tous trois ensemble

Cette recette assurément
 Est fort sagelement ordonnée
 Pour guérir le dérèglement
 D'une passion obstinée ;
 C'est l'unique secret de ces fières beautés
 Qui savent si longtemps conserver leur victoire,
 De faire perdre la mémoire
 De leurs insignes cruautes.

Amour.

Non, non, je ne veux point guérir,
 Je chéris mon mal, quoi qu'extrême,
 Et je me résouds à mourir
 Plutôt qu'à quitter ce que j'aime ;
 Quand je pense à l'objet de mes ardents désirs
 Je préfère à tous biens le mal dont je soupire,
 Et crois qu'en amour le martyre
 Contente plus un cœur que les autres plaisirs.

Le Temps.

Pendant que ce remède à loisir se dispose,
 On peut flater son mal de quelque peu de chose ;
 Faites donc un ballet court et facétieux,
 Mélangez-y quelques airs des plus mélodieux,
 Qu'on hâte le remède et que sans plus attendre
 Sitôt qu'il sera prêt on le lui fasse prendre.

Amour.

Celui qui souffre constamment
 Les doux ennuis que l'Amour cause,
 Se persuade fortement
 Qu'en amour plaisir et tourment
 Ne font rien que la même chose,
 Que l'on nomme différemment.

Le Temps, la Raison, le Dépit.

Préparons donc d'une main diligente
 Les médicaments resolus ;
 Celui qui peut guérir du mal qui le tourmente,
 S'il en laisse passer l'occasion présente,
 Souvent pour elle après fait des voeux superflus,
 Et la voulant trouver ne l'a retrouve plus.

Ritournelle

The musical score consists of three systems of music, each with four staves: Treble, Bass, Alto, and Bass. The key signature is mostly B-flat major (two flats), with some changes in the second system. The time signature is 3/4 throughout. Measure numbers 10, 18, and 20 are indicated above the staves. The music features various note values (eighth and sixteenth notes), rests, and dynamic markings like accents and slurs. The bass staves provide harmonic support, while the treble and alto voices carry the primary melodic lines.

On commence le ballet.

Ouverture pour le premier divertissement

The musical score consists of three staves of music, likely for a string quartet or similar ensemble. The first staff uses a treble clef, the second a bass clef, and the third an alto clef. The key signature changes frequently, indicated by various sharps and flats. The time signature also varies, with measures appearing in common time, 3/4, and 2/4. The music includes dynamic markings such as p (piano), f (forte), mf (mezzo-forte), and ff (fortissimo). Measure numbers 14, 9, and 18 are visible at the beginning of each section respectively.

26

Treble
Bass
Alto
Bass
Bass

37

Treble
Bass
Alto
Bass
Bass

PREMIÈRE ENTRÉE

Le divertissement fait la première entrée, accompagné de quelques uns de ses suivants, qui composent une musique d'instruments.

The musical score consists of three systems of music, each with four staves. The key signature is one flat throughout. The first system starts with a treble clef, followed by three bass clefs, and ends with a bass clef. The second system starts with a treble clef, followed by three bass clefs. The third system starts with a treble clef, followed by three bass clefs. Measure numbers 1, 5, and 10 are indicated above the staves. The score concludes with a repeat sign and endings 1 and 2.

Deuxième air pour les mêmes.

Sarabande.

The musical score consists of five staves of music for two violins, viola, cello, and basso continuo. The music is in common time. Key signatures change throughout the piece, indicated by the following changes in the first ten measures:

- Measure 1: G major (no sharps or flats)
- Measure 2: F# minor (one sharp)
- Measure 3: D major (no sharps or flats)
- Measure 4: B minor (one sharp)
- Measure 5: A major (no sharps or flats)
- Measure 6: G major (no sharps or flats)
- Measure 7: F# minor (one sharp)
- Measure 8: D major (no sharps or flats)
- Measure 9: B minor (one sharp)
- Measure 10: A major (no sharps or flats)

Ritournelle

The musical score consists of five staves of music for two violins, viola, cello, and basso continuo. The music is in common time. Key signatures change throughout the piece, indicated by the following changes in the first five measures of the ritournelle:

- Measure 11: G major (no sharps or flats)
- Measure 12: F# minor (one sharp)
- Measure 13: D major (no sharps or flats)
- Measure 14: B minor (one sharp)
- Measure 15: A major (no sharps or flats)

7

Le Dépit.

Sans beaucoup de difficulté
Il avale ce doux breuvage ;
Dans l'amoureuse infirmité
Quand du remède on peut souffrir l'usage
On commence d'être en santé.

Troisième air pour le concert du divertissement.

8

II. ENTRÉE.

Deux astrologues poursuivis chacun par son propre malheur, tâchent en vain par le moyen de leur art d'attraper le bonheur.

The musical score is divided into three systems, each containing four staves (treble, bass, alto, and another bass line). The key signature starts at G major (two sharps) and changes to F# major (one sharp) in the second system, and then to D major (no sharps or flats) in the third system. Measure numbers 1, 8, and 15 are explicitly marked at the start of each system. The music features a variety of note heads (solid black, hollow white, and stems), rests, and dynamic markings such as accents and slurs. The vocal parts are primarily monophony, with occasional harmonic support from the bass staves.

22

1 2

Deuxième air pour les mêmes.

Le bonheur et le malheur.

1

2

18

1 2

Ritournelle

8

Le Temps.

Hélas ! ce n'est pas de ce jour
Que l'astrologie en amour
A prédit de fausses nouvelles !
Les astres y sont infidels ;
Et ce qui véritablement
Est caché dans le coeur des belles
Ne se voit jamais clairement.

III. ENTRÉE.

Deux chercheurs de trésors sont joués par deux esprits folets, mais enfin rudement battus par quatre démons.

The musical score consists of three systems of five staves each, representing five different voices or instruments. The staves are arranged vertically, with the top staff being the soprano and the bottom staff being the bass. The music is in common time and uses a variety of clefs (G, F, C) and key signatures (mostly B-flat major). Measure 1 (measures 1-9) shows mostly eighth-note patterns. Measure 10 (measures 10-19) introduces more complex rhythms and dynamics, with measures 11-12 being a repeat (indicated by a double bar line with '1' over '2'). Measure 20 (measures 20-29) continues the pattern with some variations in pitch and rhythm. The score is written in black ink on white paper, with clear staff lines and note heads.

Deuxième air pour les mêmes.

Deux esprits folets

Musical score for two voices (two staves) in common time, key signature of one sharp. The music consists of eight measures. The first measure starts with a treble clef, followed by a bass clef, then a tenor clef, and finally a bass clef. Measures 2-4 show eighth-note patterns. Measures 5-6 show sixteenth-note patterns. Measures 7-8 show eighth-note patterns. The vocal parts are separated by vertical bar lines.

Continuation of the musical score for two voices. The score begins with a treble clef, followed by a bass clef, then a tenor clef, and finally a bass clef. The music consists of eight measures. Measures 1-4 show eighth-note patterns. Measures 5-6 show sixteenth-note patterns. Measures 7-8 show eighth-note patterns. The vocal parts are separated by vertical bar lines. Measure 8 ends with a double bar line and repeat dots, indicating a repeat of the section.

Troisième air pour les mêmes.

Quatre démons

Musical score for four voices (four staves) in common time, key signature of one flat. The music consists of eight measures. The first measure starts with a treble clef, followed by a bass clef, then a tenor clef, and finally a bass clef. Measures 2-4 show eighth-note patterns. Measures 5-6 show sixteenth-note patterns. Measures 7-8 show eighth-note patterns. The vocal parts are separated by vertical bar lines.

8

1 2

15

22

1 2

Ritournelle

7

La Raison.

Combien de malheureux amants
 Qui cherchent des trésors d'amour et de constance,
 Après mille travaux et mille égarements
 Ne trouvent à la fin que peine et que souffrance !

IV. ENTRÉE.

Quatre braves gallants se battent pour une querelle arrivée en la conversation qu'ils ont eu avec deux coquettes.

The musical score consists of three systems of four staves each, representing four voices. The voices are arranged in a treble clef (top), alto clef (second), bass clef (third), and bass clef (bottom). The music is in common time. Key changes occur frequently, indicated by key signature changes and measure lines. Measure 1 starts in G major. Measure 6 begins with a section labeled '1' followed by a section labeled '2'. Measure 12 concludes the piece.

Ritournelle

11

12

13

Chansons contre les jaloux

chantée par M^elle Hylaire, suivante des coquettes

9

10

Que les jaloux sont im - portuns

Et quel mal-heur et quel malheur d'ê - tre ré - duï - te à la mer-

1 || 2

16

cie de ces ty -rans communs - muns. Qu'il coû - te cher de les a-voir sou-

24

mis de les a - voir sou-mis puisqu'on a tou-jours à sa sui - te des amants faits com-me

33

des en - ne-mis des amants faits comme des en - ne-mis com - me des en - ne-mis.

Ritournelle

11

Les suivantes des coquettes

3 E che sa-reb-be a - mor sen - za co - chet-te ?

9 E che sa-reb-be a - mor sen - za sen - za co - chet - te sen -

17 - za co - chet - te ? Foco privod'ardorar-co sen-zasa - et - te, foco privo d'ar-

28 dorarco sen-zasa-et - te. Eche sa-rebbe a - mor sen - za co - chette ? Eche sa-

38 rebbe a - mor sen - za co - chet - te sen - za co - chet - te ?

48 Più forza al ris - petto men pro-voca af - fet-to ho-nes - ta bel-lezza ho-nes-ta bellez - za ; mortal

59 peste in a-mo - re mortal peste in a - mo - re è la sa - gez - za è la sa - gez -

The musical score consists of two staves of music. The top staff is for a soprano voice and the bottom staff is for a basso continuo. The music is in common time, with various key changes indicated by key signatures and clefs. The vocal parts are mostly in common time, while the continuo part often features 3/4 time. The lyrics are written below the notes, alternating between French and Italian. The vocal parts are mostly in common time, while the continuo part often features 3/4 time. The lyrics are written below the notes, alternating between French and Italian.

71

za mortal peste in a-mo - re è la sa - gez - za è la sa - gez - za.

Deuxième air pour les braves jaloux

This section contains eight staves of musical notation for voice and piano, spanning measures 1 through 8. The vocal line is primarily in soprano C-clef, while the piano accompaniment uses bass and treble clefs. The music consists mostly of eighth-note patterns.

9

1 2

This section contains four staves of musical notation for voice and piano, spanning measures 9 through 12. The vocal line continues with eighth-note patterns. Measure 10 begins with a repeat sign and two endings (1 and 2). Ending 1 continues the eighth-note pattern. Ending 2 introduces a new rhythmic pattern with sixteenth-note figures.

19

1 2

V. ENTRÉE.

Onze docteurs reçoivent un docteur en âneries, qui pour mériter cet honneur soutient des thèses dédiées à Scaramouche.

The musical score consists of three systems of music, each with five voices. The voices are represented by different clefs and stems: soprano (G-clef), alto (C-clef), tenor (F-clef), bass (Bass-clef), and a fifth voice (Bass-clef). The key signature changes between measures, starting at C major (no sharps or flats) and moving through G major, D major, A major, E major, B major, F major, and finally C major again. The time signature is common time throughout. Measure numbers 1, 8, 17, 21, and 22 are marked above the staff. Measure 17 begins with a whole rest followed by eighth-note patterns. Measure 21 starts with a half note followed by eighth-note patterns. Measure 22 starts with a half note followed by eighth-note patterns.

Ritournelle

The musical score for 'Ritournelle' is presented in two systems of four staves each. The first system begins with a repeat sign, followed by a measure of eighth notes. The second system begins with another repeat sign, followed by a measure of eighth notes. Both systems conclude with a double bar line.

Les docteurs

Faisons raisonner jusqu'aux cieux
 Les louanges de la sagesse,
 Et qu'auraient pu dire de mieux
 Tous les philosophes de Grèce ?
 Faisons raisonner jusqu'aux cieux
 Les louanges de la sagesse.

Deuxième air pour un docteur ayant une thèse d'âne

The musical score for the second air features two systems of four staves each. The first system begins with a repeat sign, followed by a measure of eighth notes. The second system begins with another repeat sign, followed by a measure of eighth notes. Both systems conclude with a double bar line.

Troisième air pour Scaramouche

1 2

The musical score consists of three staves of music for three voices. The top staff is in treble clef, the middle staff is in bass clef, and the bottom staff is also in bass clef. The music is divided into two sections, 1 and 2, indicated by a bracket above the staves. The score is written in 3/4 time, with various key changes and dynamic markings. The vocal parts are separated by vertical bar lines.

20

VI. ENTRÉE.

Huit chasseurs vont à la chasse avec des tambours.

Musical score for measures 1-10 of the Entrée section. The score consists of five staves. The top staff uses a treble clef, and the other four staves use bass clefs. Measure 1 starts with eighth-note patterns. Measures 2-3 show more complex rhythms, including sixteenth notes and eighth-note pairs. Measures 4-5 continue with eighth-note patterns. Measures 6-7 show eighth-note pairs and sixteenth-note patterns. Measures 8-9 show eighth-note patterns. Measure 10 concludes with eighth-note patterns.

Musical score for measures 11-20 of the Entrée section. The score consists of five staves. The top staff uses a treble clef, and the other four staves use bass clefs. Measure 11 begins with eighth-note pairs. Measures 12-13 show eighth-note patterns. Measures 14-15 show eighth-note pairs and sixteenth-note patterns. Measures 16-17 show eighth-note patterns. Measures 18-19 show eighth-note pairs and sixteenth-note patterns. Measure 20 concludes with eighth-note pairs.

Musical score for measures 21-30 of the Entrée section. The score consists of five staves. The top staff uses a treble clef, and the other four staves use bass clefs. Measure 21 begins with eighth-note pairs. Measures 22-23 show eighth-note patterns. Measures 24-25 show eighth-note pairs and sixteenth-note patterns. Measures 26-27 show eighth-note patterns. Measures 28-29 show eighth-note pairs and sixteenth-note patterns. Measure 30 concludes with eighth-note pairs.

Ritournelle

The musical score consists of two staves of piano music. The top staff (right hand) starts with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The bottom staff (left hand) starts with a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The music is divided into measures by vertical bar lines. Measure 11 begins with a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature.

Le Temps

L'amour est une douce chasse
 Où l'on s'exerce jour et nuit ;
 Mais plusieurs y courrent sans fruit ;
 Et ce qui sause leur disgrâce,
 C'est qu'ils chassent à trop grand bruit.

VII. ENTRÉE.

Deux alchimistes veulent changer le mercure en argent, et le succès imprévu de cette entreprise, donne occasion à six Mercure qui paraissent de se moquer d'eux.

The image shows three staves of musical notation for a string quartet. The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The music is in common time. Measure 1 consists of six measures of mostly eighth-note patterns. Measure 2 begins with a repeat sign and two endings. Ending 1 continues the eighth-note patterns. Ending 2 begins with a key change to C major and a 3/2 time signature, featuring eighth-note patterns. Measure 3 begins with a key change back to B-flat major and a 3/2 time signature, continuing the eighth-note patterns.

27

Ritournelle

10

Le Dépit

Dieux ! que je plains un malheureux amant
Qui se prétend faire aimer constamment
D'une beauté légère et déloyale !

Vouloir faire ce changement,
C'est travailler bien vainement,
Et la pierre philosophale
Se trouverait plus aisément.

Deuxième air

Six Mercure se moquent d'eux

1

8

1 2

17

25

1 2.

Ritournelle

1

8

VIII. ENTRÉE.

Six Indiens et six Indiennes basannés portent des parasols pour se défendre du hâle.

The musical score consists of three systems of music for six Indian performers, each with a staff. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature varies between common time and 3/4 time.

- System 1 (Measures 1-8):** The music begins with eighth-note patterns. Measure 1 starts with a half note followed by an eighth note. Measures 2-4 show eighth-note pairs. Measures 5-8 continue with eighth-note patterns, including some sixteenth-note figures.
- System 2 (Measures 9-17):** Measure 9 starts with eighth-note pairs. Measures 10-11 show eighth-note patterns. Measures 12-13 continue with eighth-note figures. Measures 14-17 show eighth-note patterns, with measure 17 ending with a fermata over the bass clef staff.
- System 3 (Measures 18-25):** Measure 18 starts with eighth-note pairs. Measures 19-20 show eighth-note patterns. Measures 21-22 continue with eighth-note figures. Measures 23-25 show eighth-note patterns.

Dynamics include quarter notes, eighth notes, sixteenth notes, and rests. Measure 18 features a dynamic marking of $\frac{1}{2}$.

26

Ritournelle

10

20

La Raison

Ces Indiens que nous voyons
Après que le soleil a noirci leurs visages
Éviter avec soin l'ardeur de ses rayons,
 Ne nous paraissent pas trop sages ;
 Mais combien d'amants incendié
Semblent les imiter par leur tardive crainte,
Et qui des traits d'Amour veulent parer l'atteinte
 Lors seulement qu'ils s'en trouvent blessés.

IX. ENTRÉE.

Jean Doucet et son frère veulent tromper quatre Bohémiennes.

A musical score for five voices or instruments. The top staff is in G major (one sharp) and common time. The other four staves are in B minor (no sharps or flats). The music consists of eighth and sixteenth note patterns, with some grace notes indicated by small stems.

Deuxième air pour les mêmes Jean Doucet

A musical score for five voices or instruments. The top staff is in G major (one sharp) and common time. The other four staves are in B minor (no sharps or flats). The music features more complex rhythms, including sixteenth-note patterns and grace notes.

13

A continuation of the musical score from measure 13. The top staff is in G major (one sharp) and common time. The other four staves are in B minor (no sharps or flats). The music continues with eighth and sixteenth note patterns, maintaining the established harmonic structure.

Ritournelle

1

9

17

Le Temps

Parmi ces galands d'importance
 Qui sont jaloux jusqu'à l'excès,
 Et qui pensent par leur prudence
 Prévoir et prévenir les dangereux succès,
 Combien est-il de jeans Doucets ?

Troisième air pour les quatre Bohémiennes.

Musical score for "Troisième air pour les quatre Bohémiennes." The score consists of two systems of music, each with four staves. The key signature is A major (three sharps). The time signature is common time (indicated by '3'). The vocal parts are written in soprano clef, and the piano accompaniment is written in bass clef. The vocal parts enter sequentially, starting with the top voice in the first system. The piano part provides harmonic support throughout. Measure numbers 12 and 13 are indicated at the beginning of the second system. The score concludes with a final measure number 14.

DERNIÈRE ENTRÉE.

Une noce de village.

Un concert champêtre de l'époux.

Musical score for the first section of the Last Entry. The score consists of five staves, each with a different clef and key signature. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a bass clef and a key signature of two sharps (B and F#). The third staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music is in common time (indicated by a '4'). The score is divided into two sections, labeled '1' and '2', separated by a vertical bar. The first section ends with a double bar line and a repeat sign.

Musical score for the second section of the Last Entry, starting at measure 13. The score consists of five staves, each with a different clef and key signature. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a bass clef and a key signature of two sharps (B and F#). The third staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music is in common time (indicated by a '4'). The score is divided into two sections, labeled '1' and '2', separated by a vertical bar.

Gavotte pour le marié et la mariée.

Musical score for the Gavotte for the bride and groom. The score consists of five staves, each with a different clef and key signature. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The second staff has a bass clef and a key signature of one flat (B-flat). The third staff has a bass clef and a key signature of one flat (B-flat). The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat (B-flat). The bottom staff has a bass clef and a key signature of one flat (B-flat). The music is in common time (indicated by a '4'). The score is divided into two sections, labeled '1' and '2', separated by a vertical bar.

Musical score for Sarabande pour le père et la mère du marié. The score consists of five staves, each with a different basso continuo part. The parts are: Cello/Bassoon (C-clef), Double Bass (F-clef), Double Bass (F-clef), Double Bass (F-clef), and Double Bass (F-clef). The music is in common time, with a key signature of one flat. Measures 7 through 11 are shown.

Sarabande pour le père et la mère du marié.

Continuation of the musical score for Sarabande pour le père et la mère du marié. The score consists of five staves, each with a different basso continuo part. The parts are: Cello/Bassoon (C-clef), Double Bass (F-clef), Double Bass (F-clef), Double Bass (F-clef), and Double Bass (F-clef). The music is in common time, with a key signature of one flat. Measures 12 through 16 are shown.

Final continuation of the musical score for Sarabande pour le père et la mère du marié. The score consists of five staves, each with a different basso continuo part. The parts are: Cello/Bassoon (C-clef), Double Bass (F-clef), Double Bass (F-clef), Double Bass (F-clef), and Double Bass (F-clef). The music is in common time, with a key signature of one flat. Measures 17 through 21 are shown.

Ritournelle

The musical score consists of four staves of music for a four-part ensemble. The staves are arranged vertically, each with a different clef (G-clef, B-clef, F-clef, and bass clef) and key signature. The music is in common time. The first two staves begin with quarter notes, followed by eighth-note patterns. The third staff starts with a half note, and the fourth staff starts with a quarter note. Measures 7 through 12 show more complex rhythms, including sixteenth-note patterns and grace notes.

Les paysans

Qui nous prendrait pour gens d'entendement
 Se tromperait bien lourdement ;
 Est-il sottise plus certaine
 Que le mariage des gueux ?
 Qui n'ont pour succès de leurs vœux
 Que de faire des malheureux
 Pour le mépris et pour la peine.

Gavotte pour les parents de la mariée.

The musical score consists of four staves of music for a four-part ensemble. The staves are arranged vertically, each with a different clef (G-clef, B-clef, F-clef, and bass clef) and key signature. The music is in common time. The first two staves begin with quarter notes, followed by eighth-note patterns. The third staff starts with a half note, and the fourth staff starts with a quarter note. Measures 7 through 12 show more complex rhythms, including sixteenth-note patterns and grace notes.

6

A musical score page featuring five staves of music. The top staff uses a treble clef, and the other four staves use bass clefs. The key signature is one flat. The music consists of measures 6 through the end of the section.

Deuxième air pour les parents de la mariée.

A musical score page featuring five staves of music, continuing from the previous section. The key signature changes to one sharp. The music consists of measures 7 through the end of the section.

9

1. || 2.

A musical score page featuring five staves of music, divided into two endings by a brace. The first ending continues the melody, while the second ending provides an alternative conclusion. The key signature changes to one sharp. The music consists of measures 9 through the end of the section.

Gaillarde pour les parents et amis des mariés.

Musical score for 'Gaillarde pour les parents et amis des mariés.' The score consists of two systems of music for five voices. The voices are arranged as follows: Treble (top), Bass (bottom), and three Alto/Bassoon voices (middle). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (indicated by '3'). The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and dynamic markings like accents and staccato dots. The first system ends with a double bar line, and the second system begins with a repeat sign.

Sarabande et dernier air.

Musical score for 'Sarabande et dernier air.' The score consists of four systems of music for five voices. The voices are arranged as follows: Treble (top), Bass (bottom), and three Alto/Bassoon voices (middle). The key signature changes between one flat (B-flat) and one sharp (F-sharp). The time signature is common time (indicated by '3'). The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and dynamic markings like accents and staccato dots. The score includes several fermatas and a final cadence.

10

Ritournelle

9

Amour

Oh ! Que ce divertissement
M'a donné dans mes maux une trève agréable !
Je sens bien depuis un moment
Que même n'étant point amant
On peut goûter un plaisir véritable.

Tous ensembles

Qui désaccoutume son cœur
De penser au mal l'accable,
Contre l'amoureuse langueur
Trouve un remède incomparable ;
Nous reconnaissions chaque jour
Que les traits, les flammes, les chaînes,
Ne sont que des paroles vaines,
Et qu'on peut, quand on veut, guérir du mal d'amour.

Première ritournelle

Musical score for the Première ritournelle, showing four staves (Treble, Bass, Alto, Bassoon) in common time (C) and one flat (B-flat) key signature. The music consists of eighth-note patterns and some sixteenth-note figures.

Deuxième ritournelle

Musical score for the Deuxième ritournelle, showing four staves (Treble, Bass, Alto, Bassoon) in common time (C) and one flat (B-flat) key signature. The music consists of eighth-note patterns and some sixteenth-note figures.

Troisième ritournelle

Musical score for the Troisième ritournelle, showing four staves (Treble, Bass, Alto, Bassoon) in common time (C) and one flat (B-flat) key signature. The music consists of eighth-note patterns and some sixteenth-note figures. A section of the score is labeled with '1' and '2' above the staff.

19

1 2